

*De mooiste idioot die ik ooit zag  
lag op zijn rug een heel heelal te zijn.*

**Menno Wigman (1966 – 2018)**

## **Bestuursverslag en jaarrekening 2017**

### **Inhoud**

#### ***Inleiding***

A. Bestuursverslag Stichting Poetry International 2017	1
1 Internationaal	2
2 Nationale en lokale activiteiten	7
3 Toelichting op de organisatie 2017	10
4 Begroting jaarplan 2018	11
5 Functies en nevenfuncties bestuur	12
6 Rooster van aftreden bestuur	13
7 Matrix bestuursprofielen	14
B. Jaarrekening 2017	15
1 Grondslagen voor de financiële verslaggeving	16
2 Balans per 31 december 2017	17
3 Staat van baten en lasten over 2017	18
4 Toelichting op de balans per 31 december 2017	19
5 Niet in de balans opgenomen rechten en verplichtingen	21
6 Toelichting op de staat van baten en lasten over 2017	22
7 Bestemming resultaat	26
C. Overige Gegevens	
1 Ondertekening	28
2 Controleverklaring van de onafhankelijke accountant	29
3 Prestatieoverzicht	31
4 Assurancerapport “niet-financiële subsidieverantwoording”	32
5 Kengetallen bezoeken	34
Bijlagen	
1 Programma Poetry International Festival 2017	
2 Dichterslijst Poetry International Festival 2017	
3 Deelnemers 6 <sup>e</sup> Poetry + Art Gallery Tour 2017	
4 Vertalers Poetry International Festival 2017	
5 Statistieken Poetry International Web 2017	

**Bestuur en directie,  
maart 2018**





**Rotterdam, maart 2018**

## Inleiding

Het jaar 2017 stond voor Poetry International voor veelzijdigheid, kwaliteit, ontwikkeling en vernieuwing. De nieuwe festivallocatie werd bestendigd, we verhuisden met Passionate Bulkboek naar de Westersingel, we omarmden een samenwerking met Spoken Word festival *010 Says It All*, lauerden een debutante met de grootste prijs voor poëzie, presenteerden een nieuwe Dichter des Vaderlands en startten een Poetry Academy voor ambitieuze dichters in Rotterdam. Lokale zichtbaarheid, zoals de succesvolle samenwerking met Rotterdamse galleries en kunstinstellingen, stond naast de internationale rol van Poetry International.

Poëzie verwerft de afgelopen jaren langzaam maar zeker een positie in het centrum van de aandacht en Poetry International draagt daar, met een jaarlijkse waaier aan activiteiten op lokaal, nationaal en internationaal gebied, aantoonbaar aan bij. Aan de hand van zorgvuldige keuzes, een focus op kwaliteit in programma en organisatie en samenwerking met tal van organisaties, zowel in de culturele sector als daarbuiten, blijkt de organisatie in staat om niet alleen een balans te vinden in poëzieactiviteiten op lokaal, nationaal en internationaal vlak maar ook in het aantrekken van een veelzijdig publiek voor poëzie: jong en oud, nieuwe poëziebestormers en diehards, analogen en digitalen, liefhebbers, amateurdichters en professionals.

In bijgaand jaarverslag treft u een korte beschrijving van onze activiteiten in 2017.

Bas Kwakman,  
Directeur

## 1. Internationaal

### Poetry International Festival 2017

Bij iedere editie van het Poetry International Festival draait het om het ten gehore brengen van de poëzie van talentvolle en vooraanstaande dichters uit diverse landen en taalgebieden, en het tot stand brengen van een publieke omgeving waarin die poëzie gedragen door de stem van de dichter en gesteund door vertalingen in het Nederlands en Engels de festivalbezoeker op een aangename, boeiende maar soms ook confronterende wijze weet te bereiken.

#### **In 2017 hadden we de volgende 20 festivaldichters te gast:**

Roberto Amato (Italië), Mischa Andriessen (Nederland), Dumitru Crudu (Moldavië), Hannah van Binsbergen (Nederland), Mária Ferencuhova (Slowakije), Stefan Hertmans (België), Ishion Hutchinson (Jamaica), Mookie Katigbak-Lacuesta (Filippijnen), Anne Kawala (Frankrijk), John Kinsella (Australië), Harry Man (Verenigd Koninkrijk), Marianne Morris (Verenigd Koninkrijk/Canada), Cees Nooteboom (Nederland), Michael Palmer (Verenigde Staten), Margarida Vale de Gato (Portugal), Jan Wagner (Duitsland), Gozo Yoshimasu (Japan), Mae Yway (Myanmar), Zang Di (China), Zhu Zhu (China)

Hun lezingen op de diverse festivallocaties vormden de kern van het festival. Daar omheen vonden diverse thematische programma's plaats waaraan de festivaldichters maar ook vertalers, redacteuren en andere dichters deelnamen. In het traject *Met andere woorden* participeerden vertalers in de dop, 160 in totaal, die met een afsluitende workshop en voordracht op het festival de toewijding van de poëziefhebber voor de internationale poëzie illustreerden.

Ook dit jaar is er gekozen voor een thema dat zowel binnen de poëzie als in de maatschappelijke actualiteit manifest aanwezig is en aanleiding geeft tot diverse vragen, beschouwingen, discussies en contrasterende standpunten. Dit jaar was het thema; 'Ik'. Wat betekent het als de dichter in zijn gedichten voor een ik kiest, in welke mate speelt het ik van de dichter een rol in zijn of haar poëzie, wat betekent de nadruk op het ik in de maatschappelijke realiteit van alledag en wat is de waarde en de betekenis van het ik - of een ik - in een tijdsgewricht waarin het ik even reëel als fictief kan zijn en niet zelden een product van beeldvorming in de sociale media.

Het thema van het festival werd nader uitgewerkt in een aantal lezingen over het 'ik' door verschillende festivaldichters en in een speciale uitgave van Poetry International onder de aan een gedicht van festivaldichter Marianne Morris ontleende titel 'Ik is niet 1'. In deze uitgave werden speciaal voor het thema geschreven ik-gedichten van de festivaldichters gebundeld tezamen met drie essays en werk van beeldende kunstenaars over het thema. Deze uitgave is de eerste in een reeks thematische jaarboeken die Poetry International de komende jaren wil uitbrengen.

#### **Festivalprogramma's**

In het openingsprogramma lazen de festivaldichters hun themagedicht, afgewisseld met delen uit de door Aspasia Nasopoulou gemaakte compositie *Ven Salta*, met teksten van dichters van rond de Middellandse Zee. Twee korte poëziefilms en een montage van fragmenten van beauty vlogs brachten het thema van het festival nader in beeld.

Vanaf woensdag werd er aan het eind van de middag in het Poetry Café onder leiding van Maud Vanhauwaert en Thomas Möhlmann teruggeblikt en vooruit gekeken naar festivalprogramma's en werden verschillende festivaldichters over hun leven en werk geïnterviewd.

Woensdagavond ging Cees Nooteboom een uur lang in gesprek met Bas Kwakman waarin veel aandacht was voor Nootebooms poëzie, de vertaling ervan en zijn artikelen in *Avenue* ter introductie van buitenlandse dichters. Rond het thema 'ik' was er onder de titel 'I want a dialogue' en programma met poëziefilms en lezingen van festivaldichters.

Op de donderdag stond de Nederlandse poëzie en de poëzie in het Nederlands centraal in *Ode aan Rogi Wieg*, de uitreiking van de C. Buddingh'-prijs voor de beste debuutbundel van 2016, de vertaalworkshops van *Met Andere Woorden*, en een serie lezingen van vertalers over het vertalen van 'hun' dichter onder de titel *Het Vertaalbedrijf*. Arie Pos vertelde uitgebreid over het subtiele klank- en ritmespel in de gedichten van de Portugese Margarida Vale de Gato. Kim Andringa bespreek haar ervaring met de nagenoeg onvertaalbare poëzie van Anne Kawala. Tsead Bruinja legde uit hoe een doodgewoon Birmees bijgeloof problemen opleverde bij het vertalen van een gedicht van Mae Yway getiteld 'Het is alsof je geen kip eet wanneer je een nieuwe tatoeage neemt'. Ria van Hengel sprak over het vertalen van Jan Wagner en de aandacht voor verstopte versvormen en muzikaliteit in het werk van de dichter.

Meer aandacht voor vertalen was er op vrijdag met de presentatie van de uitkomsten van de tijdens het festival gehouden internationale workshop *The Poetrio Experiment*, waarbij de Engelse dichters Sean O'Brien, Fiona Sampson en Bill Herbert en de Nederlandse dichters Menno Wigman, Elma van Haren en H  l  ne G  lens elkaars werk vertaalden. Dit project was een samenwerking tussen Poetry International en de Universiteit van Newcastle.

Naast de lezingen van de festivaldichters rond het thema waren er ook enkele andere langere thematische lezingen te horen. Op donderdag hield de Amerikaanse dichter Michael Palmer de zogenaamde *Terraslezing* (in samenwerking met het literaire tijdschrift Terras) waarin hij actuele vragen stelde bij het concept van culturele grenzen en bij de wisselende rol van het ik bij het schrijven en het spreken. Een dag later besprak de bevroren dichter John Kinsella hoe de voor poëzie noodzakelijke ambigu  iteit in activistische poëzie behouden kan worden.

Op zaterdag vertelde de Vlaamse dichter/schrijver Stefan Hertmans in een lezing tijdens de *VPRO Academy* over wat poëzie voor hem betekende. Later die dag zette Ilja Leonard Pfeijffer aan de hand van zijn eerder dit jaar uitgekomen bloemlezing uiteen hoe poëzie te lezen valt, althans hoe hij dat grote historische corpus aan Nederlandse poëzie uit de 19<sup>de</sup> en 20<sup>ste</sup> eeuw had gelezen waaruit de uiteindelijke selectie voor zijn bloemlezing ontstond.

In januari ging *Burma Storybook*, een indrukwekkende documentaire van Petr Lom en Corinne van Egeraat over de poëzie in Burma en de ervaringen van dichters die onder de militaire dictatuur vanwege hun poëzie vaak vele jaren gevangen zaten, in première tijdens het International Film Festival Rotterdam. De première en extra vertoningen met voordracht van de Burmese dichteres Mae Yway en een gesprek met haar en de regisseur van de film, Petr Lom en de Britse dichter en kenner van de Burmese poëzie, James Byrne, werden georganiseerd in een samenwerking tussen IFFR en Poetry International. Tijdens het Poetry International Festival werd de director's cut van de film vertoond en het boek naar aanleiding van de film gepresenteerd.

Geregeld brengt Poetry International een dichter samen met een of meer muzikanten voor een optreden waarin poëzie en muziek tot een nieuw geheel versmelten. Dit jaar leidde de samenwerking tussen de 79-jarige Japanse dichter Gozo Yoshimasu en de muzikanten Lukas Simonis en Henk Bakker tot een productie die dankzij het gebruik van de stem van Gozo, zijn tekeningen, en de inzet van allerlei voorwerpen bij een aan rituelen refererende serie handelingen, een indrukwekkende vorm van totaaltheater opleverde.

Muziek was ook een dragend element in het slotprogramma *No one's letting go of anyone tonight who hasn't already left*. Verschillende gedichten door Hans Cassa op muziek gezet werden door een koor van leerlingen van Codarts uitgevoerd in combinatie met en afgewisseld door muzikale interventies van het kwartet van drummer en componist Arend Niks. Verschillende festivaldichters hadden voor de gelegenheid elementen uit hun poëzie samengevoegd tot duo-presentaties waar het koor en het kwartet van Arend Niks de muzikale achtergrond voor vormden.

Op zondag was er bij wijze van 'chill-out' nog een optreden van vier dichters in Arboretum Trompenburg en aan het eind van de middag de complete uitvoering van *Ven Salta* van Aspasia Nasopoulou.

### **Spoken Word festival 010 Says It All**

In 2017 vond voor het eerst het Spoken Word-festival 010 Says It All plaats, als 'fringe festival' van Poetry International. De verschillende Spoken Word podia van Rotterdam sloegen hun handen ineen en organiseerden gedurende het Poetry International festival elke dag een programma, steeds op verschillende locaties in de stad. Niet alleen vond er qua publiek kruisbestuiving plaats tussen Poetry International en 010 Says It All, ook was Poetry International vanaf het begin af aan nauw betrokken bij de totstandkoming van 010 Says It All en droegen beide festivals bij aan elkaars programma's. In de *Poetry + Art Gallery Tours* van Poetry International traden acht Spoken Word dichters op die door 010 Says It All geprogrammeerd werden (Brooks Mozes, Ray Drive, Chris Blok, Be, Chery, Jefferson, Pilly Serson, Yasmin). Op zaterdag streek 010 Says It All neer op het Schouwburgplein, waar de podia Paginagroets en Woorden Worden Zinnen in samenwerking met Poetry International een programma organiseerden. Elke organisator programmeerde drie dichters. Vanuit Poetry International traden de festivaldichters Ishion Hutchinson, Mookie Katigbak-Lacueste en Harry Man op.

### **6e Poetry + Art Gallery Tour**

In de 6<sup>e</sup> *Poetry + Art Gallery Tour* nodigde Poetry International, Rotterdamse galeries en kunstinstellingen uit om kunstwerken te tonen op het snijvlak van poëzie en beeldende kunst. Verspreid over de stad is gedurende de festivalweek werk te zien van beeldend kunstenaars voor wie taal, het woord en de poëzie een belangrijke inspiratiebron is of deel uitmaakt van hun verrassende werk.

Door middel van een (fiets)tour ging het publiek, kris kras door Rotterdam, op zoek naar talige installaties, schilderijen, illustraties en taalexperimenten van gerenommeerde kunstenaars en aanstormend talent. Op de locaties werden de exposities afgewisseld met voordrachten van festivaldichters en Spoken Word artiesten (in samenwerking met 010 Says It All).

De Kunsthall toonde, in samenwerking met Poetry International, het werk van de gerenommeerde fotografe Dana Lixenberg. Zij fotografeerde de dichters die mee werkten aan de documentaire *Burma Storybook*. Dana portretteerde onder andere de Burmese dichter Mae Yway, één van de festivaldichters.

Op zondagmiddag 28 mei opende directeur Bas Kwakman en Kunsthaldirecteur Emily Ansenk de expositie *Burma Storybook* en de 6<sup>e</sup> *Poetry + Art Gallery Tour* in de Kunsthall. Met oa: festivaldichters; Mae Yway (Birma) en Harry Man (UK), kunstenaars; Dana Lixenberg, Marloes de Vries (Showroom MAMA) en Jelle Rietveld (ZERP galerie). De muzikale invulling werd verzorgd door Bruno Ferro Xavier da Silva.

### **Festivallocatie**

Na vele jaren Rotterdamse Schouwburg als centrale festivallocatie besloot Poetry International in 2016 een groot deel van de festivalprogramma's in het Ro Theater (nu Theater Rotterdam – locatie Witte de With) te gaan programmeren waarmee deze locatie de hoofdlocatie van het festival werd. De schouwburg bleef de locatie waar de openingsavond van het festival plaatsvond. In 2017 continueerden we deze opzet.

Met de verplaatsing van het festival naar het Ro Theater kregen we de al langer gewenste mogelijkheid om met diverse instellingen in het Witte de With Kwartier samen te werken, wat resulteerde in gezamenlijke programma's met Witte de With Centrum voor Hedendaagse Kunst, TENT Rotterdam, Showroom MAMA, WORM Institute for Avantgardistic Recreation en het Bilderberg Parkhotel.

### **Publiciteit**

De publiciteit voor het Poetry International Festival speelt zich in verschillende media af. Sinds 2011 werken we samen met de VPRO die samen met Poetry International een brochure maakt over het festival die als bijlage bij de VPRO-gids onder zo'n 26.000 abonnees wordt verspreid. De website van Poetry International heeft een speciale sub-website over het festival met alle informatie, biografieën van de festivaldichters, de gedichtenselectie en de Nederlandse en Engelse vertalingen van die gedichten (voor zover van toepassing). Op zowel de Engelstalige als de Nederlandstalige facebookpagina van Poetry International wordt voortdurend informatie gegeven over het festival en de activiteiten die er gepland staan. Op beide facebookpagina's was ruim aandacht voor vertalingen en vertaalactiviteiten. Voor speciale programma's zoals *Met andere woorden* is een aparte facebookpagina gemaakt die even voor en tijdens het festival de nodige 'like's' ontving.

Het Poetry International Festival beleefde met ruim 3500 bezoekers een succesvolle 48e editie. De stap naar het Ro- Theater blijkt ook in 2017 een succes, de capaciteit voldeed aan onze wensen en blijft uitermate geschikt voor de omvang van ons publiek. Het theater had de gewenste sfeer, biedt ons de komende jaren de mogelijk tot verdere groei en goede kansen op uitbouw naar locaties aan de Witte de Withstraat.

## Poetry International Web

In 2017 verschenen op Poetry International Web (PIW) 21 publicaties met 60 dichters uit 19 landen. Daarbij ging het vooral om biografieën en gedichten van nieuwe dichters, om actualisering van informatie over reeds in de collectie opgenomen dichters en om artikelen die dichters in de context van hun taal- en cultuurgebied plaatsten. Een groot deel van de publicaties betrof dichters uit het buitenland en werd aangeleverd door redacteuren uit ons internationale netwerk van Poetry International Web Editors. Vanuit de eigen organisatie werden profielen en gedichten gepubliceerd van de festivaldichters.

Poetry International zorgde zelf voor profielen en gedichten (originele versies en vertalingen in het Engels) van de vijf genomineerden voor de VSB Poëzieprijs. Hiermee en met reguliere publicaties van nieuwe Nederlandse dichters en natuurlijk de Nederlandstalige festivaldichters droeg PIW bij aan de promotie van Nederlandstalige poëzie in het buitenland, een beleidslijn die Poetry International de komende jaren actief wil versterken.

Ook werden er twee zogenaamde *Archive Tours* gemaakt, thematische selecties van gedichten uit het archief voorzien van een toelichtend artikel, dit in lijn met het beleidsvoornemen om over te gaan van een *magazine*-model naar een *collectie*-model. Een van de tours was gerelateerd aan het festival thema ("I is not 1"), het andere artikel had als thema *Migratie*.

Uit gegevens die we via Google Analytics verzamelden bleek dat de website onverminderd populair is, zelfs in populariteit toenam. In 2017 kende de website 2.155.550 page views, een toename van ruim 10% ten opzichte van 2016 (1.952.672 page views).

(zie bijlage 4: publicatieschema).

### Re-structure / re-design

Vanaf mei heeft de website een herziene vormgeving gekregen waarin zowel de samenhang als het onderscheid tussen de internationale collectie (Poetry International Web) en de Nederlandse (Poetry International Rotterdam) kant van de website versterkt werden. De herziening betrof zowel grafische aanpassingen als wijzigingen in de navigatie structuur. De navigatie werd vereenvoudigd en overzichtelijker, met een duidelijker onderscheid tussen het collectiedeel (de dichters, de gedichten en de landen) en het activiteitendeel (festival en andere activiteiten). De website werd ook aangepast voor een beter gebruik op mobiele media (responsive design).

### Central editor

Het lukte eind 2016 nog niet goed om de vacature voor central editor, die ontstond na het vertrek van de vorige editor, opgevuld te krijgen. Begin van het jaar is gewerkt aan een nadere uitwerking van het gewenste profiel en het in overleg met het netwerk van editors vaststellen van de gewenste kwaliteiten en vaardigheden. Tegelijkertijd is in de eerste maanden van het jaar gebruik gemaakt van de diensten van een freelancer vooral gericht op de inzet van social media. Met de vaststelling halverwege het jaar dat in de functie van central editor iemand nodig is die naast voldoende kennis van de functionele opties van het internet, tenminste goed zicht heeft op het internationale veld van de poëzie en daarnaast ook een native (English) speaker is, heeft Poetry International, sinds mei 2017, Lisa Katz, redacteur van het Israëliëse domein, werkzaam in Tel Aviv en aan de universiteit van Iowa (USA), bereid gevonden om tijdelijk (op freelance basis) de functie van central editor op zich te nemen. Die rol weet Lisa Katz met succes te vervullen, waardoor de gewenste continuïteit en kwaliteit gegarandeerd kon worden.

### Poetry International Web op het Festival

Al sinds het begin van het Festival wordt er een volledige audio-registratie van alle programma's gemaakt. Tot het begin van dit decennium werd dat door de Wereldomroep gedaan maar sinds de opheffing van die omroep zorgt Poetry International zelf voor een registratie. Sinds een jaar of zes worden van de belangrijkste programma's van het festival (opening en slot en alle lezingen van de dichters) ook live streams verzorgd. Met deze live streams en de registratie van een groot deel van de overige programma's wordt zo een haast integraal videoverslag van het Festival gerealiseerd. De programma's worden gefilmd met twee bemande camera's, live gemonteerd en voorzien van ondertitels door gebruik te maken van de vertalingen die in de zalen geprojecteerd worden. De streams werden uitgezonden via de website en het eigen Youtube-kanaal, waar de programma's nadien direct on demand te bekijken waren.

Met de live streams en de aanvullende informatie zoals dichtersprofielen, gedichten en artikelen creëert Poetry International een digitale pendant van het festival die door duizenden (meest buitenlandse) poëziefhebbers per dag gevolgd wordt.

Gewoontegetrouw vond tijdens het festival de jaarlijkse vergadering van web editors plaats. Acht editors waren in de gelegenheid hieraan deel te nemen: Lisa Katz (Israel), Patrick Peeters (België), Abol Froushan (Iran), Ming Di (China), Yasuhiro Yotsumoto (Japan), Leanne O'Sullivan (Ireland), Judith Palmer (UK), Victor Schiferli (Nederland). Vanuit Poetry International namen Bas Kwakman (directeur), Jan Baeke (programmeur) en Jan Willem van Hemert (webmaster) aan de meeting deel.

De aanwezige redacteuren was gevraagd een korte uiteenzetting te houden over de plaats van poëzie in hun land en de rol van de eigen organisatie hierin. Lisa Katz kon zich die bijeenkomst aan de anderen voorstellen als de central editor ad interim. Jan Willem van Hemert liep met de editors de nieuwe vormgeving en navigatiestructuur van de website door en onder leiding van Bas Kwakman en Jan Baeke werd er gediscussieerd over de toekomst van de website; over de plannen ten aanzien van de digitalisering en archivering van de collectie en de overgang van het bestaande 'magazine-model' naar een 'collectie-model', met de gedigitaliseerde poëziesamenvatting als hart van de website, waarin interactie van de bezoeker met de inhoud centraal zal staan.

## 2. Nationale en lokale activiteiten

### **VSB Poëzieprijs**

In opdracht van VSBfonds organiseerde Poetry International tijdens de poëzieweek 2017 voor de achtste keer het genomineerdentraject en de uitreiking van de VSB Poëzieprijs, de grootste prijs voor poëzie in Nederland en Vlaanderen. Het bestuur van de VSB Poëzieprijs koos de voorzitter en vier juryleden: Francine Houben, oprichter en creatief directeur van Mecanoo architecten en juryvoorzitter voor de VSB Poëzieprijs 2017, Dirk de Geest, docent Moderne Nederlandse Letterkunde en Algemene Literatuurwetenschap aan de KU Leuven, Martin de Haan, literair vertaler, criticus en essayist, Rozalie Hirs, dichter en componist en Ilja Leonard Pfeijffer, schrijver van romans, gedichten, columns, essays, theaterstukken en songteksten en winnaar van de VSB Poëzieprijs 2016. Zij lazen 134 bundels en nomineerden er vijf:

**Hannah van Binsbergen**, *Kwaad gesternte* (Atlas Contact 2016)

**Rodaan Al Galidi**, *Koelkastlicht* (Uitgeverij Jurgen Maas, 2016)

**Ruth Lasters**, *lichtmeters* (Uitgeverij Polis, 2015)

**Delphine Lecompte**, *Dichter, bokser, koningsdochter* (De Bezige Bij, 2015)

**Nachoem Wijnberg**, *Van groot belang* (Atlas Contact, 2015)

Francine Houben stelde vervolgens een bundel samen met de 100 beste gedichten van 2017. Deze werd uitgegeven door de Arbeiderspers. De gedichten werden geselecteerd uit de 134 ingezonden bundels.

Poetry International organiseerde een tour met de genomineerden door Nederland en Vlaanderen in samenwerking met diverse literaire partners. Voor het programma in Rotterdam in het Erasmus Paviljoen met het Rotterdamsch Leeskabinet en Studium Generale. In Gent in samenwerking met Poëziecentrum Gent en in Antwerpen met Antwerpen Boekenstad in het kader van de Donderdagen van de Poëzie. In Amsterdam met het Academisch Cultureel podium Spui25 en voor Den Haag met het Writers Unlimited Winternachten Festival in Theater aan het Spui. Voor het programma in Utrecht in het Museum Van spekklok tot pierement samen met het Literatuurhuis. De tour trok met 7 programma's 572 bezoekers. In 2016 waren dit voor 9 programma's 575 bezoekers.

De uitreiking van de VSB Poëzieprijs vond plaats in het Grand Theatre in Groningen met voordrachten van de vijf genomineerde dichters, dans van de Poetic Disasters Club van Roni & Guy ensemble, 5 korte video's van de genomineerden gemaakt door VPRO Dichterbij.nl en vier scholieren uit Sneek en Groningen die een eigen gedicht lazen dat geïnspireerd was op het werk van de genomineerden. Deze scholieren deden mee aan het project VERS, dat werd georganiseerd door partner School der Poëzie. De presentatie was in handen van Oscar Kocken. De prijs werd uitgereikt aan **Hannah van Binsbergen** voor haar de bundel *Kwaad gesternte* (Atlas Contact 2016). Het uitreikingsprogramma trok 220 mensen. In tegenstelling tot de vorige uitreikingsprogramma's werden de genomineerden niet vooraf ingelicht wie de winnaar was. Deze werd pas op de avond zelf bekend gemaakt.

De website van de VSB Poëzieprijs werd ook in 2017 beheerd door VSBfonds maar de content werd aangeleverd vanuit Poetry International. Ook alle andere communicatie rondom de VSB Poëzieprijs lag in handen van Poetry International in nauwe samenwerking met de communicatieafdeling van VSBfonds. Naast de gangbare kanalen werd ingezet op diverse digitale middelen (poëzieapps, VPRO Dichterbij.nl en sociale media), de receptie van poëzie (magazine schrijven online, poëziesuggesties aan leesgroepen) en radioprogramma's zoals Nooit meer Slapen en het Oog op Morgen. De mediawaarde van de geprinte artikelen lag op € 490.619,30, die van de web-artikelen op € 371.731,39



### **Dichter des Vaderlands (DDV)**

Poetry International vormde ook in 2017 het *Bureau DDV* ter ondersteuning van de Dichter des Vaderlands. Op 29 januari gaf Anne Vegter, tijdens een feestelijk programma in de Kunsthal, na vier jaar het ambt door aan Ester Naomi Perquin. Perquin zal tot 2019 de Dichter des Vaderlands zijn. Vanaf februari schreef ze gedichten voor bijzondere nationale gebeurtenissen. O.a. de staking in het basisonderwijs, week van de pleegzorg, 2<sup>e</sup> kamer verkiezingen, herdenking MH17, 5-jarig bestaan Nationale Politie en 25 jaar Lowlands. Hier onder het indrukwekkende gedicht dat Ester Naomi Perquin schreef naar aanleiding van de dood van Anne Faber en de gevoelens van onmacht en woede over de mazen in ons rechtssysteem;

*Haar gezicht hebben we gezien. Haar gezicht in het vergelende zwartwit  
van de krant, op koele schermen waarop straks weer een autorace,  
een hond die kunstjes doet, iemand die insecten eet.*

*Haar naam hebben we gehoord. Hoe iemand het zonlicht  
de hemel uit liet vallen, de tijd wegsneed. Hoe dagen  
werden weggestreept uit een lange lijst van dagen.*

*Ook een vreemde breekt, een vreemde snakt naar adem,  
een land vol onvermoede vreemden zit verbeterd  
naar het nieuws te staren.*

*Toon gezichten die zomaar gezichten waren, noem de namen  
die zomaar namen waren, vertel de levens die vreemde levens  
zijn geweest. Er valt niets los te laten.*

*Nu ze bestaan, bestaan ze steeds en hun hartslag klinkt diep  
in onze kamers, huizen, straten. Zo klinkt onze tijd.  
Het machteloze bonzen van wat achterblijft.*

### **Poëzieweek 2017 – 25 januari tot en met 1 februari**

Op zondag 29 januari vond de overdracht plaats van de Dichters des Vaderlands in de Kunsthal in Rotterdam. In een vogelvlucht werden de highlights van 4 jaar Dichter des Vaderlandschap aan gestipt. Het leesproject 'Hallo Gedicht' met 6 dichters, de samenwerking met diverse muzikanten; de Eef van Breen groep en het Ragazze Quartet, diverse publicaties en het nieuwe volkslied, gezongen en uitgevoerd door een Syrische ensemble van Wissam Aboisaa. De nieuwe DDV Ester Naomi Perquin sloot het programma af met haar maidenspeech en een nieuw gedicht.

Op 1 februari, de laatste dag van de Poëzieweek sloot de schrijver van het Poëziegeschenk Jules Deelder de week af met een voordracht in de Rotterdamse boekwinkel v/h Van Gennep. Ook lazen de nieuw gekozen stadsdichter Derek Otte en de winnaar van de Jan Campertprijs Jan Baeke.

In de organisatie van de Poëzieweek heeft Poetry International een inhoudelijke rol. Samen met Poëziecentrum Gent kiest Poetry de schrijver van het jaarlijkse Poëziegeschenk en een (bij die dichter) passend thema. Na thema's als liefde en muziek werd voor 2017 het thema humor gekozen, en welke dichter past daar beter bij dan Jules Deelder. Jules Deelder trad kris kras verspreid door Nederland en Vlaanderen op, van Groningen, Utrecht en Antwerpen tot Rotterdam. De tour werd gecoördineerd door Stichting CPNB. Het Poëziegeschenk van Deelders hand, 'Rotterdamse kost', werd door de Nederlandse en Vlaamse boekhandelaren in een oplage van 15.000 stuks cadeau gedaan bij aankoop van € 12,50 aan dichtbundels. Spraakmakend was het optreden van Deelder aan tafel bij Jinek.

### Poetry International in Rotterdam

De zichtbaarheid van de activiteiten van Poetry International in de binnenstad van Rotterdam kreeg in 2017 veel aandacht. Dit uitte zich in tal van activiteiten:

- Tijdens het Poetry International Festival, zoals de Poetry + Art Gallery Tour, presentaties en bijeenkomsten in TENT, Witte de With,, showroom MAMA, Kunsthal, Bilderberg Parkhotel, Arboretum Trompenburg, Leeszaal West, Goethe Instituut en de samenwerking met het Spoken Word festival 010 Says It All;
- Tijdens de Poëzieweek, zoals een programma in boekhandel v/h Van Genneep;
- Buiten het festival en de poëzieweek om, zoals bijvoorbeeld nieuwe dichtregels op de flanken van de vuilniswagens, het writer in residence- programma *View with a room* en het educatieve project voor middelbare scholieren *Louder than A Bomb*;
- De lancering van de Poetry Academy de poëzieschrijfopleiding van Poetry International. De Academy biedt cursussen voor jong en oud, beginners en ver gevorderden. De cursussen worden gegeven door dichter en schrijfdocent Myrte Leffring, dichter, schrijfdocent en criticus Peter Swanborn en Bas Kwakman, directeur van Poetry International. De bijeenkomsten vinden plaats in het nieuwe pand van Poetry International aan de Westersingel 16 in Rotterdam.

### **3. Toelichting op de organisatie 2017**

#### **Cultural Governance**

In 2017 heeft Poetry International zich verder ingezet op de Cultural Governance. De financiële organisatie is onder leiding van de penningmeester geprofessionaliseerd en beschreven. Het bestuur werkt momenteel volgens specifieke bestuursprofielen en een vast aftreedrooster. Er is een jaarrooster van functioneringsgesprekken met de directeur vastgesteld, een jaarrooster van afstemming met de accountant en de bestuursvergaderingen volgen de jaarlijkse verantwoordingscyclus (jaarverslag, jaarrekening) nauwlettend op de voet. Voor specifieke onderwerpen (financiën, juridisch advies, beleid, strategie, lobby, rechten etc.) werden afzonderlijke bestuursleden door de directeur bij de besluitvorming betrokken.

#### **Personeel**

De organisatie werkte in 2017 met 5,2 fte, verdeeld over 7 personen. Voor de verschillende activiteiten worden freelancers en vrijwilligers ingeschakeld. In totaal werken bijna tachtig mensen, vooral Rotterdamse inwoners, mee aan de realisatie van onze activiteiten.

Stichting Poetry International valt niet onder de Wet Normering Topinkomens.

#### **Toelichting op het prestatieoverzicht**

De gepresenteerde prestaties van Poetry International betreffen vier manifestaties en overige programma's: Poetry International Festival, waarbij alle programma's in dat kader als activiteiten worden aangemerkt; De VSB Poëzieprijs, waarbij alle presentaties van de genomineerden en de uitreiking als activiteiten worden aangemerkt; Poetry International Web, waarbij alle publicaties als activiteiten worden aangemerkt; Poetry Academy, aantal cursisten en overige programma's die buiten manifestaties om worden georganiseerd.

#### **Toelichting op de jaarrekening**

Stichting Poetry International sluit het boekjaar met een negatief exploitatiesaldo van € 8.256,-.

Dit wordt volledig veroorzaakt door de kosten van de verhuizing naar de Westersingel. Omdat dit besluit pas na het opstellen van het jaarplan 2017 is genomen was dit niet begroot. Bij het opstellen van de jaarrekening 2016 is voor deze kosten een bestemmingsreserve van € 15.000,- gevormd. De inkomsten in 2017 bestonden voor 58% uit structurele subsidie en 42% uit eigen inkomsten. Deze eigen inkomsten bestonden uit incidentele bijdragen van fondsen, ambassades, culturele instituten, opdrachten en partnerschappen met bedrijven.

#### **Specifieke toelichting per post**

1. De bijdragen vanuit Fondsen waren in 2017 € 58.450,- hoger dan begroot. Vanuit het Nederlands Letterenfonds heeft Poetry ook dit jaar een bijdrage van € 25.000,- gekregen voor ondersteuning van de Dichter des Vaderlands. Ook het Prins Bernhard Cultuurfonds heeft de bijdrage van € 50.000,- voor het festival toegezegd.
2. Het Ludo Pieters Gastschrijversfonds (fonds op naam bij het Prins Bernhard Cultuurfonds) heeft een bijdrage gegeven van € 17.000,- voor het project 'A View with a Room'.
3. De beheerslasten personeel komen iets hoger uit dan begroot. Dit wordt voornamelijk veroorzaakt door de verhuizing naar de Westersingel. Voor deze kosten is in 2016 een reservering gevormd welke voldoende was.
4. De kantoor- en organisatiekosten komen hoger uit dan begroot. Dit wordt voornamelijk veroorzaakt door de post reis- en verblijfkosten voor het bezoeken van buitenlandse festivals.
5. De activiteitenlasten personeel zijn in totaal conform begroot. Onderlinge verschuivingen in posten worden o.a. veroorzaakt door tijdelijke vervanging van langdurig zieken en vacatures.
6. De activiteitenlasten materieel zijn hoger dan begroot. Door het verkrijgen van extra middelen vanuit fondsen zijn de activiteiten uitgebreid.

Het resultaat zal als volgt worden bestemd;

- Onttrekking algemene reserve € 3.256,-
- Onttrekking bestemmingsreserve huisvesting € 15.000,-
- Toevoeging bestemmingsreserve 50 jarig jubileum € 10.000,-

Na bestemming van het resultaat heeft de stichting een positief eigen vermogen van € 233.926,- en een liquiditeitsratio (verhouding vorderingen en liquide middelen ten opzichte van kortlopende schulden) van 2,4.

#### 4. Begroting Jaarplan 2018

Door de Stichting is in mei 2017 de volgende begroting jaarplan 2018 bij de Gemeente Rotterdam ingediend in het kader van het Cultuurplan 2017 – 2020.

Ten aanzien van het jaarplan is 1 post van € 40.000,- subsidie Nederlands Letterenfonds onzeker. Door de organisatie wordt een aangepaste werkbegroting opgesteld waarin op de lasten € 40.000,- wordt bezuinigd.

	Jaarplan 2018	Jaarplan 2017	Realisatie 2016
<b>BATEN</b>			
Directe opbrengsten			
- <i>Publieksinkomsten</i>	139.000	140.000	136.950
- <i>Overige inkomsten</i>	22.500	22.500	27.079
Indirecte opbrengsten	-,-	-,-	-,-
<b>Totale opbrengsten</b>	<b>161.500</b>	<b>162.500</b>	<b>164.029</b>
Bijdragen			
- <i>Subsidie Nederlands letterenfonds</i>	250.000	250.000	267.331
- <i>Subsidie Gemeente Rotterdam</i>	254.500	254.500	254.500
- <i>Overige subsidies &amp; bijdragen</i>	186.500	151.500	251.275
<b>Totale bijdragen</b>	<b>691.000</b>	<b>656.000</b>	<b>773.106</b>
<b>TOTALE BATEN</b>	<b>852.500</b>	<b>818.500</b>	<b>937.135</b>
<b>LASTEN</b>			
Beheerlasten personeel	106.850	102.000	112.454
Beheerlasten materieel	93.100	84.600	93.025
<b>Totale beheerlasten</b>	<b>199.950</b>	<b>186.600</b>	<b>205.479</b>
Activiteitenlasten personeel	384.550	363.900	355.639
Activiteitenlasten materieel	268.000	268.000	336.247
<b>Totale activiteitenlasten</b>	<b>652.550</b>	<b>631.900</b>	<b>691.886</b>
<b>TOTALE LASTEN</b>	<b>852.500</b>	<b>818.500</b>	<b>897.365</b>
Overige baten en lasten			
Saldo rentebaten/lasten			13
<b>EXPLOITATIERESULTAAT</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>39.783</b>

## **5. Functies en nevenfuncties – bestuur Stichting Poetry International**

### Bas Kwakman

Functie; Directeur Stichting Poetry International

Nevenfuncties;

- Stichting Clio (bestuur)
- Stichting Letteren en Samenleving (bestuur)
- Stichting Tollens Literatuurprijs (bestuur)
- Commissie Stadsdichter Rotterdam (voorzitter)
- Initiatiefgroep 14 Mei Rotterdam (lid)
- Adviesraad Stadspodium Rotterdam (lid)
- Comité van aanbeveling Brienenoordeiland (lid)
- Comité van aanbeveling Stichting Literair Nederland (lid)
- Agendacommissie Directeurenoverleg Rotterdam (lid)
- Auteur bij De Arbeiderspers/ Singel Uitgeverijen
- Auteur bij AZULPRESS
- Docent Poëzie Schrijven (zelfstandig)
- Beeldend Kunstenaar (zelfstandig)

### Siebe Weide

Functie; Algemeen Directeur van de Museumvereniging

Nevenfuncties:

- voorzitter bestuur Stichting Poetry International
- lid bestuur Network of European Museumorganisations
- penningmeester Federatie werkgevers in de Cultuur
- lid raad van advies Reinwardt Academie
- lid raad van advies Academie voor Verenigingsmanagement
- lid raad van advies Academie voor Cultuurmanagement
- voorzitter Parfum de Boem Boem

### Nicole Grootveld

Functie; Directeur Operations Vermogensbeheer MN

Nevenfuncties;

- Bestuurslid (penningmeester) stichting Poetry International

### Martin de Haan

Functie: literair vertaler en criticus

Nevenfuncties;

- Bestuurslid stichting Poetry International

### Hans Boussie

Functie; Directeur bij bureau Brandeis B.V. (hoofdactiviteit)

Nevenfuncties;

- Directeur van God in Frankrijk B.V. (de holding waaruit ik mijn advocaten activiteiten uitvoer)
- Directeur van Narziss & Goldmund B.V., een vennootschap waaruit andere activiteiten ontplooid, wordt binnenkort geliquideerd;
- Directeur van Bousie advocaten B.V., wordt binnenkort geliquideerd;
- Direceur van Walhalla B.V., een holding van waaruit ik een aandeel heb in Gregor Samsa B.V. (een vennootschap die juridische software ontwikkelt);
- Bestuurslid van de Stichting Why I love this Book.

### Anne Schröen

Functie; directeur Koninklijke Boekverkopersbond

- KBb: titulair directeur
- SAB BV: Stat. Bestuurder
- De Ned. Boekenbon BV: Stat. Bestuurder
- Readr BV: Stat. bestuurder.
- Stichting Opleiding en Ontwikkeling voor de Boek en kantoorvakhandel (O & O Fonds): Stat bestuurder
- KVB: Stat. Bestuurder
- STAK NBD Biblion BV (bestuurder): Stat. Bestuurder
- STAK CB (enig aandeelhouder van CB): Stat. bestuurder
- Stichting Derdengelden Intersolve tnv.
- Boekenbon (bestuurder): Stat. Bestuurder
- St Opleiding en Cao Boekhandel: Stat. bestuurder

Nevenfuncties;

- Bestuurslid stichting Poetry International

## **6. Rooster van aftreden - 2017**

Naam	Functie	Datum aantreden	Datum aftreden 1 <sup>ste</sup> termijn	Datum aftreden 2 <sup>de</sup> termijn
Siebe Weide	Voorzitter	11 november 2013	11 november 2016	11 november 2019
Nicole grootveld	Secretaris-penningmee	19 maart 2015	19 maart 2018	19 maart 2021
Martin de Haan	Algemeen lid	17 februari 2014	17 februari 2017	17 februari 2020
Anne Schröen	Algemeen lid	30 mei 2011	30 mei 2014	30 juni 2019
Hans Bousie	Algemeen lid	1 december 2015	1 december 2018	1 december 2021

## 7. Matrix bestuursprofielen Poetry International 2017

bestuurder	Cultuurbeleid	Management	Commercieel	Inhoud	Financiën	Netwerk algemeen	Netwerk literatuur	Stad	Juridisch	Digitalisering/ Archivering
Siebe Weide	X	X				X		X		
Nicole Grootveld			X		X					
Anne Schröen		X	X		X	X	X		X	
Martin de Haan				X			X			
Hans Bousie	X	X	X		X	X			X	X

# **Stichting Poetry International Rotterdam**

## **B Jaarrekening 2017**





## **1. GRONDSLAGEN VOOR DE FINANCIËLE VERSLAGGEVING**

### **Algemeen**

De jaarrekening 2017 is opgesteld met inachtneming van de SvR2014.

#### Algemene waarderingsgrondslag

De algemene grondslag voor de waardering van de activa en passiva, alsmede voor de bepaling van het resultaat, is de verkrijgings- of vervaardigingsprijs. Voorzover niet anders vermeld, worden activa en passiva opgenomen voor de nominale waarde.

#### Continuïteit

De gehanteerde grondslagen voor waardering en resultaatbepaling zijn gebaseerd op de continuïteitsveronderstelling van de stichting. De Gemeente Rotterdam heeft de stichting in het cultuurplan 2017-2020 opgenomen. Het Nederlands Letterenfonds heeft de stichting voor 2017 en 2018 opgenomen in de regeling meerjarige subsidies Nederlands Letterenfonds.

### **Grondslagen voor de waardering van activa en passiva**

#### Materiële vaste activa

De materiële vaste activa worden gewaardeerd op aanschafwaarde, verminderd met lineair berekende afschrijvingen, gebaseerd op de verwachte economische levensduur.

In het jaar van investeren wordt over het gehele jaar afgeschreven.

#### Voorzieningen

Een voorziening wordt gevormd voor verplichtingen waarvan het waarschijnlijk is dat zij moeten worden afgewikkeld en waarvan de omvang redelijkerwijs is te schatten. De omvang van de voorziening wordt bepaald door de beste schatting van de bedragen die noodzakelijk zijn om de desbetreffende verplichtingen en verliezen per balansdatum af te wikkelen. Voorzieningen worden gewaardeerd tegen nominale waarde.

#### Vorderingen

De vorderingen worden opgenomen tegen nominale waarde, voorzover noodzakelijk onder aftrek van een voorziening voor het risico van oninbaarheid.

#### Liquide middelen

De liquide middelen staan, voorzover niet anders vermeld, ter vrije beschikking van de stichting.

#### Kortlopende schulden

De kortlopende schulden worden gewaardeerd op de nominale waarde.

### **Grondslagen voor de resultaatbepaling**

#### Algemeen

De baten en lasten worden toegerekend aan de verslagperiode waarop deze betrekking hebben.

#### Afschrijvingen

De in de staat van baten en lasten verwerkte afschrijvingen op materiële vaste activa zijn berekend op een vast percentage van de verkrijgingsprijs. De percentages zijn afhankelijk van de economische levensduur.

#### Financiële baten en lasten

De financiële baten en lasten betreffen van derden ontvangen (te ontvangen) en aan derden betaalde (te betalen) intrest.

## 2. BALANS PER 31 DECEMBER 2017 STICHTING POETRY INTERNATIONAL

(na resultaatbestemming)

<u>Activa</u>	<u>per 31-12-2017</u>	<u>per 31-12-2016</u>
<b>Materiële vaste activa:</b>		
Computers/software	4.258	7.560
Inventaris	7.154	1.587
<b>Vorderingen:</b>		
Subsidieverstrekkers, nog te ontvangen	128.048	54.048
Debiteuren	20.469	32.016
Overige vorderingen	10.089	10.642
Overlopende activa	35.521	33.992
<b>Liquide middelen</b>	225.310	273.888
<b>Totaal activa</b>	<b>430.849</b>	<b>413.733</b>
<b>Passiva</b>		
<b>Eigen vermogen:</b>		
Algemene reserve	153.926	157.182
Bestemmingsfonds OCW	-	-
Bestemmingsreserves	80.000	85.000
<b>Totaal eigen vermogen:</b>	<b>233.926</b>	<b>242.182</b>
<b>Langlopende schulden</b>		
Lening o/g	20.000	20.000
<b>Kortlopende schulden:</b>		
Crediteuren	12.226	8.133
Overige schulden en overlopende passiva	164.697	143.417
<b>Totaal passiva</b>	<b>430.849</b>	<b>413.733</b>

### 3. STAAT VAN BATEN EN LASTEN OVER 2017

	exploitatie 2017	begroting 2017	exploitatie 2016
<b>BATEN</b>			
Directe opbrengsten			
<i>Publieksinkomsten</i>	137.130	140.000	136.950
<i>Overige inkomsten</i>	25.972	22.500	27.079
<b>Totale opbrengsten</b>	<b>163.102</b>	<b>162.500</b>	<b>164.029</b>
Subsidie Nederlands Letterenfonds	254.053	250.000	267.331
Subsidie gemeente Rotterdam	254.500	254.500	254.500
Overige subsidies & bijdragen	209.950	151.500	251.275
<b>Totale bijdragen</b>	<b>718.503</b>	<b>656.000</b>	<b>773.106</b>
<b>TOTALE BATEN</b>	<b>881.605</b>	<b>818.500</b>	<b>937.135</b>
<b>LASTEN</b>			
Beheerlasten personeel	105.141	102.000	112.454
Beheerlasten materieel	119.162	84.600	93.025
<b>Totale Beheerlasten</b>	<b>224.303</b>	<b>186.600</b>	<b>205.479</b>
Activiteitenlasten personeel	360.654	363.900	355.639
Activiteitenlasten materieel	305.272	268.000	336.247
<b>Totale activiteitenlasten</b>	<b>665.926</b>	<b>631.900</b>	<b>691.886</b>
<b>TOTALE LASTEN</b>	<b>890.229</b>	<b>818.500</b>	<b>897.365</b>
<i>Overige lasten</i>	368	-	-
<i>Saldo rentebaten/lasten</i>	-	-	13
<b>EXPLOITATIERESULTAAT</b>	<b>8.256-</b>	<b>-</b>	<b>39.783</b>
<b>Bestemming resultaat</b>			
Toevoeging (onttrekking ) bestemmingsfonds OCW			10.029-
Toevoeging (onttrekking) algemene reserve	3.256-		24.812
Toevoeging (onttrekking) best.reserve huisvesting	15.000-		15.000
Toevoeging (onttrekking) bestemmingsreserve Jubileum	10.000		10.000

#### 4. TOELICHTING OP DE BALANS PER 31 DECEMBER 2017

##### **Activa**

	per 31-12-2017	per 31-12-2016
<i>Vaste activa</i>		
<u>Computers</u>		
Boekwaarde op 1 januari	7.560	2.840
Investeringen	250-	7.331
Afschrijvingen van investeringen	3.052-	2.611-
Boekwaarde per 31 december	<b>4.258</b>	<b>7.560</b>
<u>Inventaris</u>		
Boekwaarde op 1 januari	1.587	2.380
Investeringen	7.400	-
Afschrijvingen van investeringen	1.833-	793-
Boekwaarde per 31 december	<b>7.154</b>	<b>1.587</b>
<i>Vorderingen</i>		
<u>Subsidieverstrekkers nog te ontvangen</u>		
Prins Bernhard Cultuurfonds (festival)	50.000	-
Ludo Pieter Gastschrijversfonds	30.548	30.548
Stichting Lira Fonds	20.000	6.000
fonds 21 (Hallo Gedicht)	-	15.000
Stichting Dioraphte	27.500	2.500
	<b>128.048</b>	<b>54.048</b>
<u>Debiteuren</u>		
Overige	25.590	35.789
Voorziening dubieuze debiteuren	5.121-	3.773-
	<b>20.469</b>	<b>32.016</b>
<u>Overige vorderingen</u>		
Omzetbelasting	10.089	10.642
	<b>10.089</b>	<b>10.642</b>
<u>Overlopende activa</u>		
Vooruitbetaalde huur 1e kwartaal	9.312	7.768
Vooruitbetaalde automatiseringskosten	2.001	2.066
Kopieerkosten	1.046	7.602
OHW gedichtendag	-	249
OHW VSB poëzieprijs	10.603	12.513
Huurgarantie Westersingel 16	11.110	-
Overige	1.449	3.794
	<b>35.521</b>	<b>33.992</b>
<u>Liquide middelen</u>		
Kas	239	284
ABN Amro, rekening courant	217.969	266.502
ABN Amro, huurgarantie	7.102	7.102
	<b>225.310</b>	<b>273.888</b>

Behalve de ABN Amro , huurgarantie staan de liquide middelen ter vrije besteding.

**Passiva**

per 31-12-2017 per 31-12-2016

*Eigen vermogen*Algemene reserve

Saldo 1 januari	157.182	132.370
Resultaat boekjaar	3.256-	24.812
Saldo 31 december	<b>153.926</b>	<b>157.182</b>

Het resultaat 2017 zal als volgt worden bestemd:

Onttrekking Algemene reserve	-/-	€ 3.256,-
Onttrekking bestemmingsreserve Huisvesting	-/-	€ 15.000,-
Toevoeging bestemmingsreserve Jubileum		€ 10.000,-

Bestemmingsfonds OCW

Saldo 1 januari	-	10.029
Onttrekking/toevoeging	-	10.029-
Saldo 31 december	-	-

Bestemmingsreserves

Bestemmingsreserve Jubileum saldo 1 januari	70.000	60.000
Toevoeging/onttrekking	10.000	10.000
Saldo 31 december	<b>80.000</b>	<b>70.000</b>

Bestemmingsreserve huisvesting saldo 1 januari	15.000	-
Toevoeging/onttrekking	15.000-	15.000
Saldo 31 december	-	<b>15.000</b>

Bestemmingsreserves per 31 december

Jubileum	80.000	70.000
Huisvesting	-	15.000
Totaal bestemmingsreserves	<b>80.000</b>	<b>85.000</b>

De bestemmingsreserve jubileum is vanaf 2009 gevormd. De bestemming van deze reserve is bedoeld om extra activiteiten te kunnen ontwikkelen bij het 50 jarig jubileum van de stichting in 2019. De reserve mag maximaal € 100.000,- zijn.

De bestemmingsreserve huisvesting is in 2016 gevormd. Deze is bedoeld om de extra kosten van de verhuizing in 2017 te dekken.

per 31-12-2017 per 31-12-2016

*Langlopende schulden*

Stichting Beuningen Peterich	20.000	20.000
------------------------------	--------	--------

Door de Stichting Beuningen Peterich is een lening verstrekt voor het ontwikkelen van commerciële activiteiten. Het betreft een renteloze achtergestelde lening.

*Kortlopende schulden*

<u>Crediteuren</u>	<u>12.226</u>	<u>8.133</u>
<u>Overige schulden en overlopende passiva</u>		
Nog te ontvangen nota's / te verwachten kosten	6.365	6.391
Loonbelasting	11.620	14.198
Vakantiegeld	12.782	11.929
Openstaande verlofuren	3.930	3.399
Vooruitontvangen subsidies	130.000	105.000
Overige schulden	-	2.500
	<u>164.697</u>	<u>143.417</u>

**5. NIET IN DE BALANS OPGENOMEN RECHTEN EN VERPLICHTINGEN**

Huurovereenkomst

De Stichting heeft een huurovereenkomst afgesloten met van Splunter bedrijfshuisvesting inzake de huur van de begane grond en de 1e verdieping van het pand aan de Westersingel 16 te Rotterdam. Deze huurovereenkomst gaat in op 1 september 2017 en is aangegaan tot 30 november 2019. Het jaarlijkse huurbedrag bedraagt € 36.000,-.

Tevens is een huurovereenkomst inzake de kopieermachine afgesloten ten bedrage van € 4.600,- per jaar.

## 6. TOELICHTING OP DE STAAT VAN BATEN EN LASTEN OVER 2017

<i>Baten</i>	exploitatie 2017	begroting 2017	exploitatie 2016
<b>A. Opbrengsten (subtotaal)</b>	<b>163.102</b>	<b>162.500</b>	<b>164.029</b>
<i>directe opbrengsten</i>			
<i>A.1 Publieksinkomsten</i>	<i>137.130</i>	<i>140.000</i>	<i>136.950</i>
recettes	6.698	9.000	7.358
VSB Poëzieprijs	128.000	128.000	128.000
boekverkoop & merchandising	2.432	3.000	1.592
De publieksinkomsten zijn lager dan begroot. Dit wordt voornamelijk veroorzaakt door een lager aantal bezoekers op het festival.			
<i>A.2 Overige inkomsten</i>	<i>25.972</i>	<i>22.500</i>	<i>27.079</i>
sponsorinkomsten	10.000	10.000	10.000
landen domeinbijdrage Poetry WEB	6.000	7.500	9.000
overige	9.972	5.000	8.079
Overige inkomsten zijn hoger dan begroot. Dit komt onder andere door de Poetry Academy welke in 2017 is gestart.			
<b>B. Bijdragen (subtotaal)</b>	<b>718.503</b>	<b>656.000</b>	<b>773.106</b>
<i>B.1 Subsidie Nederlands Letterenfonds</i>	<i>254.053</i>	<i>250.000</i>	<i>267.331</i>
Het Nederlands Letterenfonds heeft voor 2017 een subsidie van € 214.053,- toegekend incl. loonbijstelling. Deze subsidie is in het kader van de Regeling meerjarige subsidies Nederlands Letterenfonds. Daarnaast heeft het Nederlands Letterenfonds een incidentele subsidie van € 40.000,- verstrekt in het kader van de Subsidieregeling Literaire projecten en manifestaties.			
<i>B.3 Subsidie gemeente Rotterdam</i>	<i>254.500</i>	<i>254.500</i>	<i>254.500</i>
De Gemeente Rotterdam heeft, in het kader van het cultuurplan, voor 2017 een subsidie verleend van € 254.500,-			
<i>B.4 Overige bijdragen</i>	<i>209.950</i>	<i>151.500</i>	<i>251.275</i>
fondsen			
- Van Beuningen Peterich	65.000	65.000	65.000
- Prins Bernhard Cultuurfonds	50.000	-	50.000
- Nederlands letterenfonds (Dichter des Vaderland)	25.000	25.000	30.000
- Taalunie (Poëzieweek)	-	-	23.000
- Stichting Lira	20.000	12.000	26.000
- Pr. Bernhard Cult. (Ludo Pieters Gastschrijver Fonds)	17.000	17.000	13.548
- Fonds 21 (Hallo Gedicht)	-	-	15.000
- Gemeente Rotterdam (Frankfurter Buchmesse)	-	-	22.600
- Stichting Dioraphte	25.000	15.000	-
- Overigen	7.950	17.500	6.127
De overige bijdragen zijn hoger dan begroot. Dit wordt veroorzaakt door het verkrijgen van een bijdrage van het Prins Bernhard Cultuurfonds en hogere bijdrages uit een aantal andere fondsen.			
<b>Som der Baten</b>	<b>881.605</b>	<b>818.500</b>	<b>937.135</b>



<i>Lasten</i>	exploitatie 2017	begroting 2017	exploitatie 2016
<b>C. Beheerlasten (subtotaal)</b>	<b>224.303</b>	<b>186.600</b>	<b>205.479</b>
<b>C.1 Beheerlasten personeel (salaris incl. vak. geld)</b>	<b>105.141</b>	<b>102.000</b>	<b>112.454</b>
directie (50% beheer & 50% activiteiten)	33.315	32.000	36.407
Bedrijfsbureau	31.972	29.300	32.550
stagiairs	750	-	-
sociale lasten	11.087	11.700	11.066
pensioenlasten	9.089	8.100	9.341
uitkering zwangerschapsverlof UWV en ziekteverzuimverz.	324-	-	336
freelance inhuur (financiën)	12.975	14.400	14.730
overige personeelskosten	6.277	6.500	8.024

Personeelslasten worden direct toegerekend aan beheer of activiteiten. Aan beheerlasten wordt 50% van de directie en 100% van het bedrijfsbureau en financiën toegerekend.

De directe personeelslasten zijn iets hoger dan begroot door salaris verhogingen van medewerkers.

<b>C.2 Beheerlasten materieel</b>	<b>119.162</b>	<b>84.600</b>	<b>93.025</b>
<i>huisvesting</i>	<i>55.029</i>	<i>36.000</i>	<i>35.926</i>
Huur & servicekosten	37.013	32.500	32.570
schoonmaak	3.733	3.500	3.356
overige & diverse huisvestingskosten	14.283	-	-

Huisvestingskosten zijn hoger dan begroot door de verhuizing naar de Westersingel 16 wat nog niet bekend was bij het opstellen van de begroting.

<i>kantoorkosten</i>	<i>54.519</i>	<i>39.800</i>	<i>46.289</i>
telefoon	2.328	2.800	2.541
porti	897	2.000	1.550
kantoorbenodigdheden	2.240	1.000	175
abonnementen, aanschaf boeken	5.023	3.000	3.453
automatiseringskosten en netwerkbeheer	9.368	7.000	11.143
fotokopiën en klein drukwerk	6.147	6.500	6.083
representatie, reis- en verblijfskosten	10.415	5.500	8.242
verzekeringen	4.882	4.000	2.535
accountant	5.405	6.000	5.050
betalingskosten	622	-	858
Dotatie dubieuze debiteuren	1.621	-	3.469
overige organisatiekosten	5.571	2.000	1.191

De kantoor en organisatiekosten zijn hoger dan begroot. Dit wordt voornamelijk veroorzaakt door hogere reis- en verblijfskosten hogere kosten voor automatisering en organisatiekosten en een voorziening dubieuze debiteuren welke niet was begroot.

<i>algemene publiciteitskosten</i>	<i>4.729</i>	<i>5.000</i>	<i>7.405</i>
kosten website	2.545	2.000	4.501
drukwerk & knipselkrant	185	800	1.104
diverse kosten algemene publiciteit	1.999	2.200	1.800
<i>afschrijving</i>	<i>4.885</i>	<i>3.800</i>	<i>3.404</i>
afschrijving computers	3.052	3.000	2.611
afschrijving inventaris	1.833	800	793

Afschrijvingen zijn hoger dan begroot door een desinvestering vanwege de verhuizing.



	exploitatie 2017	begroting 2017	exploitatie 2016
<b>D. Activiteitenlasten (subtotaal)</b>	<b>665.926</b>	<b>631.900</b>	<b>691.886</b>
<b>D.1 Activiteitenlasten personeel</b>	<b>360.654</b>	<b>363.900</b>	<b>355.639</b>
<i>personeel organisatie (salaris incl. vak.geld)</i>	<i>283.803</i>	<i>268.400</i>	<i>276.922</i>
directie (50% beheer & 50% activiteiten)	33.315	32.000	36.407
productie & programmering	99.501	75.000	104.465
marketing en pr	39.937	40.000	40.715
Poetry WEB	16.629	37.900	24.192
stagiairs	750	4.400	650
sociale lasten	33.833	35.400	36.645
pensioenlasten	26.689	24.200	24.757
uitkering zwangerschapsverlof UWV en ziekteverzuimverz.	39.014	-	17.194
Freelancers ziekte en vacature	40.269	-	-
vrijwilligervergoedingen	5.533	-	2.283
overige personeelskosten	26.361	19.500	24.002
<i>honoraria uitvoerend</i>	<i>76.851</i>	<i>95.500</i>	<i>78.717</i>
dichters	23.790	19.000	19.821
vertalers dichters	21.981	25.000	17.447
presentatie & regie	8.750	10.000	10.852
Freelancers	19.960	36.500	25.304
Overige	2.370	5.000	5.293

De activiteitenlasten personeel zijn hoger dan begroot. Onderlinge verschuivingen in posten worden o.a. veroorzaakt door tijdelijke vervanging van langdurig zieken en vacatures, daarnaast is er een uitbreiding van 1 contract geweest.

<b>D.2 Activiteitenlasten materieel</b>	<b>305.272</b>	<b>268.000</b>	<b>336.247</b>
<i>zaal en voorzieningen</i>	<i>46.714</i>	<i>44.500</i>	<i>46.996</i>
Zaalhuur (incl. techniek)	37.260	35.000	38.077
fotoproject	5.000	5.500	5.696
decors en inrichting	4.454	4.000	3.223

De kosten voor zaal en voorzieningen zijn hoger dan begroot door hogere kosten voor techniek.

<i>reis en verblijf</i>	<i>57.312</i>	<i>52.000</i>	<i>44.295</i>
reiskosten dichters en gasten	15.971	15.000	10.519
verblijfskosten dichters en gasten	24.801	22.000	23.328
maaltijden en consumpties	16.540	15.000	10.448

Reis en verblijfskosten zijn hoger dan begroot door het tijdstip van het festival (pinksteren) waardoor er minder korting werd verkregen.

<i>Overige programma en activiteitskosten</i>	<i>135.052</i>	<i>106.500</i>	<i>151.370</i>
muziek randprogrammering/ opening slot	10.255	5.000	5.926
C. Buddingh'- prijzengeld & film	3.632	3.150	1.222
Poetry WEB	10.660	14.500	4.083
kosten VSB-Poezieprijs	52.851	60.000	60.947
Programma gedichtendag & gedichtendagbundel	1.687	-	4.910
Dichter des Vaderlands	18.818	10.000	40.600
Buchmesse	-	-	6.825
Language & Art	10.572	-	-
A View with a Room	8.426	7.350	5.105
Overige programma's	18.151	6.500	21.752

Overige programma en activiteitskosten zijn hoger dan begroot dit wordt o.a. veroorzaakt door hogere kosten voor het Dichter des Vaderlands project, Language & Art en het festival waarvoor extra fondsen zijn geworven.

	exploitatie 2017	begroting 2017	exploitatie 2016
<i>publiciteit</i>	66.194	65.000	93.586
		-	
Publiciteit Poëzieweek	-		22.000
Publiciteit Festival	56.071	65.000	65.616
Drukwerk, productie boeken & vertaalbundels	10.123	-	5.970
<b>Som der lasten</b>	<b>890.229</b>	<b>818.500</b>	<b>897.365</b>
Overige baten & lasten	368		
saldo rentebaten/lasten	-	-	13
<b>Saldo</b>	<b>8.256-</b>	<b>-</b>	<b>39.783</b>

## 7. BESTEMMING RESULTAAT

Het resultaat zal als volgt worden bestemd:

Onttrekking algemene reserve	3.256-
Onttrekking bestemmingsreserve huisvesting	15.000-
Toevoeging bestemmingsreserve Jubileum	10.000
	<hr/>
	8.256-



## C Overige gegevens



## 1 Ondertekening

Doordat bij de benoeming van het bestuur dit niet conform de statuten is gegaan is het bestuur door de Gemeente Rotterdam als niet benoemd verklaard. Momenteel ligt het verzoek bij de rechtbank om de volgende personen als bestuur te benoemen:

Siebe Weide (voorzitter)

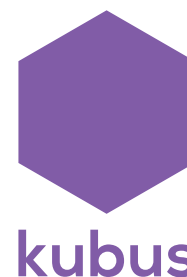
Anne Schroën (plaatsvervangend voorzitter)

Martin de Haan (secretaris)

Nicole Grootveld-Sandig (penningmeester)

Hans Bousie

Hierdoor is het niet mogelijk om de jaarrekening 2017 voor 1 april 2018 te ondertekenen. Wanneer de bestuursleden benoemd zijn zal de jaarrekening 2017 alsnog goedgekeurd en vastgesteld worden in een bestuursvergadering.



## CONTROLEVERKLARING VAN DE ONAFHANKELIJKE ACCOUNTANT

Aan: het bestuur van Stichting Poetry International

### A. Verklaring over de in het jaarverslag opgenomen jaarrekening 2017

#### Ons oordeel

Wij hebben de jaarrekening 2017 van Stichting Poetry International te Rotterdam gecontroleerd.

Naar ons oordeel geeft de in dit jaarverslag opgenomen jaarrekening een getrouw beeld van de grootte en de samenstelling van het vermogen van Stichting Poetry International per 31 december 2017 en van het resultaat over 2017 in overeenstemming met de in Nederland geldende RJK-C1 voor Kleine organisaties zonder winststreven.

De jaarrekening bestaat uit:

- de balans per 31 december 2017;
- de staat van baten en lasten over 2017; en
- de toelichting met een overzicht van de gehanteerde grondslagen voor financiële verslaggeving en andere toelichtingen.

#### De basis voor ons oordeel

Wij hebben onze controle uitgevoerd volgens het Nederlands recht, waaronder ook de Nederlandse controlestandaarden vallen. Onze verantwoordelijkheden op grond hiervan zijn beschreven in de sectie 'Onze verantwoordelijkheden voor de controle van de jaarrekening'.

Wij zijn onafhankelijk van Stichting Poetry International zoals vereist in de Verordening inzake de onafhankelijkheid van accountants bij assurance-opdrachten (ViO) en andere voor de opdracht relevante onafhankelijkheidsregels in Nederland. Verder hebben wij voldaan aan de Verordening gedrags- en beroepsregels accountants (VGBA).

Wij vinden dat de door ons verkregen controle-informatie voldoende en geschikt is als basis voor ons oordeel.

### B. Verklaring over de in het jaarverslag opgenomen andere informatie

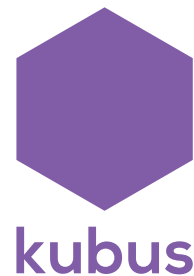
Naast de jaarrekening en onze controleverklaring daarbij, omvat het jaarverslag andere informatie, die bestaat uit:

- het bestuursverslag;
- de bijlagen;

Op grond van onderstaande werkzaamheden zijn wij van mening dat de andere informatie met de jaarrekening verenigbaar is en geen materiële afwijkingen bevat.

Wij hebben de andere informatie gelezen en hebben op basis van onze kennis en ons begrip, verkregen vanuit de jaarrekeningcontrole of anderszins, overwogen of de andere informatie materiële afwijkingen bevat.

Met onze werkzaamheden hebben wij voldaan aan de vereisten in de Nederlandse Standaard 720. Deze werkzaamheden hebben niet dezelfde diepgang als onze controlewerkzaamheden bij de jaarrekening.



Het bestuur is verantwoordelijk voor het opstellen van het bestuursverslag en de overige gegevens in overeenstemming met de in Nederland geldende RjK C1 voor Organisaties zonder winststreven.

### **C. Beschrijving van verantwoordelijkheden met betrekking tot de jaarrekening**

#### **Verantwoordelijkheden van het bestuur voor de jaarrekening**

Het bestuur is verantwoordelijk voor het opmaken en getrouw weergeven van de jaarrekening in overeenstemming met de in Nederland geldende RjK C1 voor Organisaties zonder winststreven. In dit kader is het bestuur verantwoordelijk voor een zodanige interne beheersing die het bestuur noodzakelijk acht om het opmaken van de jaarrekening mogelijk te maken zonder afwijkingen van materieel belang als gevolg van fouten of fraude.

Bij het opmaken van de jaarrekening moet het bestuur afwegen of de stichting in staat is om haar werkzaamheden in continuïteit voort te zetten. Op grond van genoemd verslaggevingsstelsel moet het bestuur de jaarrekening opmaken op basis van de continuïteitsveronderstelling, tenzij het bestuur het voornemen heeft om de stichting te liquideren of de activiteiten te beëindigen of als beëindiging het enige realistische alternatief is.

Het bestuur moet gebeurtenissen en omstandigheden waardoor gerede twijfel zou kunnen bestaan of de stichting haar activiteiten in continuïteit kan voortzetten, toelichten in de jaarrekening.

#### **Onze verantwoordelijkheden voor de controle van de jaarrekening**

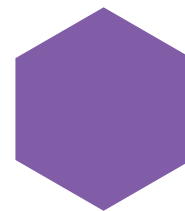
Onze verantwoordelijkheid is het zodanig plannen en uitvoeren van een controleopdracht dat wij daarmee voldoende en geschikte controle-informatie verkrijgen voor het door ons af te geven oordeel.

Onze controle is uitgevoerd met een hoge mate maar geen absolute mate van zekerheid waardoor het mogelijk is dat wij tijdens onze controle niet alle materiële fouten en fraude ontdekken.

Afwijkingen kunnen ontstaan als gevolg van fraude of fouten en zijn materieel indien redelijkerwijs kan worden verwacht dat deze, afzonderlijk of gezamenlijk, van invloed kunnen zijn op de economische beslissingen die gebruikers op basis van deze jaarrekening nemen. De materialiteit beïnvloedt de aard, timing en omvang van onze controlewerkzaamheden en de evaluatie van het effect van onderkende afwijkingen op ons oordeel.

Wij hebben deze accountantscontrole professioneel kritisch uitgevoerd en hebben waar relevant professionele oordeelsvorming toegepast in overeenstemming met de Nederlandse controlestandaarden, ethische voorschriften en de onafhankelijkheidseisen. Onze controle bestond onder andere uit:

- het identificeren en inschatten van de risico's dat de jaarrekening afwijkingen van materieel belang bevat als gevolg van fouten of fraude, het in reactie op deze risico's bepalen en uitvoeren van controlewerkzaamheden en het verkrijgen van controle-informatie die voldoende en geschikt is als basis voor ons oordeel. Bij fraude is het risico dat een afwijking van materieel belang niet ontdekt wordt groter dan bij fouten. Bij fraude kan sprake zijn van samenspanning, valsheid in geschrifte, het opzettelijk nalaten transacties vast te leggen, het opzettelijk verkeerd voorstellen van zaken of het doorbreken van de interne beheersing;
- het verkrijgen van inzicht in de interne beheersing die relevant is voor de controle met als doel controlewerkzaamheden te selecteren die passend zijn in de omstandigheden. Deze werkzaamheden hebben niet als doel om een oordeel uit te spreken over de effectiviteit van de interne beheersing van de entiteit;



kubus

- het evalueren van de geschiktheid van de gebruikte grondslagen voor financiële verslaggeving en het evalueren van de redelijkheid van schattingen door het bestuur en de toelichtingen die daarover in de jaarrekening staan;
- het vaststellen dat de door het bestuur gehanteerde continuïteitsveronderstelling aanvaardbaar is. Tevens het op basis van de verkregen controle-informatie vaststellen of er gebeurtenissen en omstandigheden zijn waardoor gerede twijfel zou kunnen bestaan of de stichting haar activiteiten in continuïteit kan voortzetten. Als wij concluderen dat er een onzekerheid van materieel belang bestaat, zijn wij verplicht om aandacht in onze controleverklaring te vestigen op de relevante gerelateerde toelichtingen in de jaarrekening. Als de toelichtingen inadequaat zijn, moeten wij onze verklaring aanpassen. Onze conclusies zijn gebaseerd op de controle-informatie die verkregen is tot de datum van onze controleverklaring. Toekomstige gebeurtenissen of omstandigheden kunnen er echter toe leiden dat een stichting haar continuïteit niet langer kan handhaven;
- het evalueren van de presentatie, structuur en inhoud van de jaarrekening en de daarin opgenomen toelichtingen;
- het evalueren of de jaarrekening een getrouw beeld geeft van de onderliggende transacties en gebeurtenissen.

Wij communiceren met de met governance belaste personen onder andere over de geplande reikwijdte en timing van de controle en over de significante bevindingen die uit onze controle naar voren zijn gekomen, waaronder eventuele significante tekortkomingen in de interne beheersing.

Dordrecht, 22 maart 2018

Accountantskantoor KUBUS Dordrecht,

Drs. A.L. Spruit RA

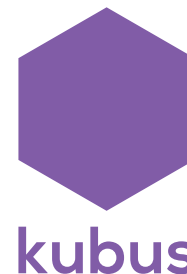


### 3 Prestatieoverzicht

<b>Prestaties</b>	Jaarplan 2017	Realisatie 2017
Aantal presentaties	35	111
Waarvan presentaties in Rotterdam	10	104

Bij Festivals wordt het aantal presentaties bepaald door het aantal dagen te vermenigvuldigen met het aantal speellocaties.

Doordat de maatstaf voor presentaties is aangepast zijn er meer presentaties tijdens het festival geweest. Het aantal deelnemende Galeriers aan de Poetry & Art Gallery Tour zijn toegenomen en daarnaast worden zij voor de vier dagen van het festival meegeteld waar zij voorheen maar een keer werden meegeteld. Hierdoor is alleen al een stijging van 60 presentaties ten opzichte van het jaarplan. Ook zijn er tijdens het festival naast het RO-theater op meer locaties presentaties geweest die niet in het jaarplan begroot waren.



Aan: Stichting Poetry International

## **ASSURANCERAPPORT betreffende de inhoudelijke subsidieverantwoording**

Afgegeven ten behoeve van de Gemeente Rotterdam in het kader van de verstrekte subsidie op basis van de Subsidieverordening Rotterdam 2014.

### **Opdracht en verantwoordelijkheden**

Wij hebben bijgevoegde en door ons gewaarmerkte inhoudelijke subsidieverantwoording als onderdeel van de totale subsidieverantwoording inzake de prestaties van Stichting Poetry International te Rotterdam over 2017 onderzocht. Het bestuur van de stichting is verantwoordelijk voor het opstellen van deze inhoudelijke subsidieverantwoording in overeenstemming met de Subsidieverordening Rotterdam 2014 en de verleningsbeschikking. Het is onze verantwoordelijkheid een assurance-rapport met redelijke mate van zekerheid inzake deze inhoudelijke subsidieverantwoording te verstrekken.

### **Werkzaamheden**

Wij hebben onze werkzaamheden verricht in overeenstemming met Nederlands recht, waaronder de Nederlandse Standaard 3000 "Assurance-opdrachten anders dan opdrachten tot controle en beoordeling van historische financiële informatie" en het SVR2014-subsidiecontroleprotocol genoemd in artikel 14 van de Subsidieverordening Rotterdam 2014. Dienovereenkomstig dienen wij ons onderzoek zodanig te plannen en uit te voeren, dat een redelijke mate van zekerheid wordt verkregen dat deze inhoudelijke subsidieverantwoording geen afwijkingen van materieel belang bevat. Een assurance-opdracht omvat onder meer een onderzoek door middel van deelwaarneming van relevante gegevens.

Wij zijn van mening dat de door ons verkregen assurance-informatie voldoende en geschikt is als basis voor ons oordeel.

### **Oordeel**

Naar ons oordeel is de inhoudelijke subsidieverantwoording, als onderdeel van de totale subsidieverantwoording, in alle van materieel belang zijnde aspecten opgesteld in overeenstemming met de Subsidieverordening Rotterdam 2014 en de verleningsbeschikking.

### **Beperking in gebruik en verspreidingskring**

De gewaarmerkte inhoudelijke subsidieverantwoording is opgesteld voor de Gemeente Rotterdam met als doel Stichting Poetry International in staat te stellen te voldoen aan de Subsidieverordening Rotterdam 2014 en de verlengingsbeschikking. Hierdoor is de inhoudelijke subsidieverantwoording mogelijk niet geschikt voor andere doeleinden. Ons assurance-rapport is derhalve uitsluitend bestemd voor Stichting Poetry International en de Gemeente Rotterdam en dient niet te worden verspreid aan of te worden gebruikt door anderen.

Dordrecht, 22 maart 2018

Accountantskantoor KUBUS Dordrecht

Drs. A.L. Spruit RA

## Kengetallen bezoeken

<b>Kengetallen bezoek Totaal</b>	Jaarplan 2017	Realisatie 2017
Aantal bezoeken	7.500	5.178
Waarvan betalend	5.000	4.299
Waarvan in schoolverband	1.000	646

<b>Kengetallen bezoek Rotterdam</b>	Jaarplan 2017	Realisatie 2017
Aantal bezoeken	5.000	4.631
Waarvan betalend	4.000	4.299
Waarvan in schoolverband	1.000	646

Het aantal bezoeken buiten Rotterdam zijn lager dan in het jaarplan opgenomen. Dit betreft de bezoekers van de VSB-tour waarvan de regionale promotie bij derden ligt.

Het aantal bezoeken binnen Rotterdam zijn lager dan in het jaarplan opgenomen door lagere bezoeken bij het educatie programma Louder Then a Bomb.

# Blokkenschema

- Voordracht
- Talkshow
- Special
- Moving Poetry
- Vertalen
- Kunst

Locatie	10.00	10.30	11.00	11.30	12.00	12.30	13.00	13.30	14.00	14.30	15.00	15.30	16.00	16.30	17.00	17.30	18.00	18.30	19.00	19.30	20.00	20.30	21.00	21.30	22.00	22.30
Zaterdag 24 mei																										
Kunsthal																										
Dinsdag 30 mei																										
Schouwburg																										
Woensdag 31 mei																										
Ro Zaal																										
Ro Studio																										
Ro Foyer																										
Alliance Française																										
Donderdag 1 juni																										
Ro Zaal																										
Ro Studio																										
Ro Foyer																										
Bilderberg Hotel																										
Vrijdag 2 juni																										
Ro Zaal																										
Ro Studio																										
Ro Foyer																										
Schouwburg Foyer																										
TENT																										
Zaterdag 3 juni																										
Ro Zaal																										
Ro Studio																										
Ro Foyer																										
Schouwburg Foyer																										
Schouwburgplein																										
Bilderberg Hotel																										
TENT																										
Zondag 4 juni																										
Ro Zaal																										
Trompenburg																										
Ro Foyer																										



## Bijlage 2 - Dichters Poetry International Festival 2017

Roberto Amato	ITA
Mischa Andriessen	NL
Dumitru Crudu	MOLDAVIË
Mária Ferenčuhová	SLOWAKIJE
Stefan Hertmans	BE
Ishion Hutchinson	JAM
Mookie Katigbak-Lacuesta	FILIPIJNEN
John Kinsella	AUS
Harry Man	VK
Marianne Morris	VK / CANADA
Michael Palmer	VS
Anne Kawala	FRA
Margarida Vale de Gato	POR
Jan Wagner	DUI
Mae Yway	MYANMAR
Zang Di	CHI
Zhu Zhu	CHI
Hannah van Binsbergen	NL
Gozo Yoshimasu	JAP
Cees Nooteboom	NL
Ilja L. Pfeijffer	NL



### Bijlage 3 – deelnemers 6<sup>e</sup> Poetry + Art Gallery Tour

#### Galeries en kunstinstellingen;

- Theater Rotterdam
- Kunsthal
- ZERP galerie
- Cokkie Snoei
- Galerie Christian Ouwens
- PHOEBUS Rotterdam
- TENT
- Witte de With Center for Contemporary Art
- Galerie V'Arts
- Galerie Hommes
- Walgenbach Art & Books
- RIB
- Showroom Mama
- Studio de Bakkerij
- Galerie Untitled
- Goethe Instituut
- Galerie Rianne Groen
- Joey Ramone
- Frank Taal
- Studio Seine
- Cirkel
- Evermore

#### Spoken Word artiesten 010 Says It All;

- Ray Drive
- Brooks Mozes
- Christopher Blok
- Be
- Melanin Kris
- Chery + Jefferson
- Yasmyn
- Lisa Heinsohn



## **Bijlage 4 - Overzicht vertalers naar het Engels en Nederlands**

**Roberto Amato** (Italië)

Nederlandse vertaling: Antoinette Sisto

Engelse vertaling: Matilda Colarossi

**Mischa Andriessen** (Nederland)

Engelse vertaling: David Colmer

**Dumitru Crudu** (Moldavië)

Nederlandse vertaling: Jan H. Mysjkin

Engelse vertaling: Alistair Ian Blyth

**Mária Ferencuhova** (Slowakije)

Nederlandse vertaling: Jana Beranová

Engelse vertaling: Marián Andričík, Gerrie Fellows, James Sutherland-Smith, David Kinloch & Juana Adcock

**Stefan Hertmans** (België)

Engelse vertaling: Donald Gardner

**Ishion Hutchinson** (Jamaica)

Nederlandse vertaling: Jabik Veenbaas

**Mookie Katigbak-Lacuesta** (Filippijnen)

Nederlandse vertaling: Jeske van der Velden

**Anne Kawala** (Frankrijk)

Nederlandse vertaling: Kim Andringa

Engelse vertaling: Kim Schluter

**John Kinsella** (Australië)

Nederlandse vertaling: Maarten Elzinga

**Harry Man** (Verenigd Koninkrijk)

Nederlandse vertaling: Katelijne De Vuyst

**Marianne Morris** (Verenigd Koninkrijk/Canada)

Nederlandse vertaling: Evi Hoste

**Cees Nooteboom** (Nederland)

Engelse vertaling: David Colmer

**Michael Palmer** (Verenigde Staten)

Nederlandse vertaling: Tom Van de Voorde

**Margarida Vale de Gato** (Portugal)

Nederlandse vertaling: Arie Pos

Engelse vertaling: Martin Earl



**Jan Wagner** (Duitsland)

Nederlandse vertaling: Ria van Hengel

Engelse vertaling: Iain Galbraith

**Gozo Yoshimasu** (Japan)

Nederlandse vertaling: Ivo Smits

Engelse vertaling: Richard Arno, Y. Yoshida.

**Mae Yway** (Myanmar)

Nederlandse vertaling: Tsead Bruinja i.s.m. ko ko thett, Maung Day, Zeyar Lynn, Mae Yway  
(Nederlandse vertalingen zijn gemaakt op basis van de Engelse vertalingen)

Engelse vertaling: ko ko thett, Maung Day, Zeyar Lynn

**Zang Di** (China)

Nederlandse vertaling: Silvia Marijnissen

Engelse vertaling: Nicholas Admussen, Tony Barnstone, Eleanor Goodman, June Snow, Jin Zhong

**Zhu Zhu** (China)

Nederlandse vertaling: Silvia Marijnissen

Engelse vertaling: Dong Li, Mai Mang





## Bijlage 5 - Statistieken Poetryinternationalweb in 2017

In 2017 werden de volgende nieuwe internationale publicaties online gezet:

- 2 publicaties (6 dichters) VERENIGDE STATEN
- 2 publicaties (6 dichters) ISRAËL
- 2 publicaties (5 dichters) NEDERLAND
- 2 publicaties (5 dichters) BELGIË
- 2 publicaties (4 dichters) JAPAN
- 1 publicatie (3 dichters) IERLAND
- 1 publicatie (3 dichters) ROEMENIË
- 1 publicatie (3 dichters) VERENIGD KONINKRIJK
- 1 publicatie (3 dichters) CHILI
- 1 publicatie (1 dichter) ITALIË
- 1 publicatie (1 dichter) AUSTRALIË
  
- 5 publicaties (20 dichters) POETRY INTERNATIONAL FESTIVAL
- 2 specials

### per 31 december 2017:

1470 dichters

11136 originele gedichten

7354 vertalingen Engels

1876 vertalingen Nederlands

### toevoegingen 2017:

57 nieuwe dichters

605 nieuwe originele gedichten

338 nieuwe vertalingen Engels

194 nieuwe vertalingen Nederlands

263 video poems

13 nieuw toegevoegd

2004 audio poems

56 nieuw toegevoegd



## Bezoekers

Google Analytics geeft voor 1 januari 2017 tot 1 januari 2018 het volgende beeld:

**2.155.550 page views** (1.952.672 in 2016 betekent een stijging van 10.44%)

**1.686.351 unique page views** (1.514.156 in 2016 betekent een stijging van 11.44%)

*(In vorige jaarverslagen werden hier de cijfers genoemd op basis van Awstats statistieken. Aangezien we al jaren ook Google Analytics gebruiken kiezen we er vanaf dit jaar voor deze meer accurate en algemeen geaccepteerde methode te gebruiken).*

De internationale FACEBOOK pagina had op 31 december 2017 27.055 likes (26.681 in 2016)

De TWITTER pagina poetry\_int had op 31 december 2016 17.580 volgers ( 14.730 in 2016).

### 94 domeinen online

Afghanistan, Albanië, Algerije, Angola, Argentinië, Armenië, Australië, Azerbeidzjan, Barbados, Belarus, België, Birma (Myanmar), Bosnië, Brazilië, Canada, Chili, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Denemarken, Duitsland, Egypte, Estland, Finland, Frankrijk, Georgië, Ghana, Griekenland, Guatemala, Guyana, Hongarije, Ierland, IJsland, India, Indonesië, Irak, Iran, Israël, Italië, Jamaica, Japan, Kenia, Kroatië, Letland, Libanon, Litouwen, Macedonië, Maleisië, Mandaatgebied Palestina, Marokko, Mauritius, Mexico, Moldavië, Mongolië, Namibië, Nederland, Nederlandse Antillen, Nepal, Nieuw-Zeeland, Nigeria, Noorwegen, Oeganda, Oekraïne, Oman, Oostenrijk, Pakistan, Palestina, Peru, Polen, Portugal, Roemenië, Rusland, Saint Lucia, Servië, Slovenië, Slowakije, Soedan, Spanje, Suriname, Syrië, Taiwan, Tanzania, Tsjechië, Tunesië, Turkije, Uruguay, Verenigd Koninkrijk, Verenigde Staten, Zimbabwe, Zuid-Afrika, Zuid-Korea, Zweden, Zwitserland.

### 83 talen (aantal gedichten)

Afrikaans (98), Albanisch (3), Arabisch (200), Armeens (6), Assamees (21), Baskisch (8), Wit-Russisch (8), Bengalees (47), Birmees (42), Chinees (407), Corsicaans (1), Kroatisch (266), Tjechisch (6), Deens (25), Dogri (3), Nederlands (1521), Engels (3503), Estlands (23), Fins (21), Vlaams (17), Frans (250), Fries (22), Galicisch (5), Georgisch (29), Duits (273), Grieks (96), Gujarati (37), Hebreeuws (473), Hindi (97), Hongaars (12), IJslands (6), Indonesisch (28), Iers (89), Italiaans (241), Japans (351), Kachin, Jingpho (3), Kannada (23), Khasi (6), Koreaans (17), Koerdisch (1), K\`iche (1), Lets (3), Litouws (20), Maithili (7), Malayalam (46), Manipoeri (15), Marathi (36), Maya (1), Meerdere talen (5), Ndebele (18), Ndeble (2), Nepalees (20), Noors (140), Oriya (16), Persisch (81), Pools (53), Portugees (372), Punjabi (23), Roemeens (80), Russisch (74), Sarnami (1), Servisch (3), Serbo-Croat (2), Shona (33), Sindhi (2), Slowaaks (2), Sloveens (163), Sotho (5), Spaans (857), Zweeds (81), Tamil (26), Telugu (12), Tsonga (3), Turks (26), Oekraïens (109), Urdu (17), Vietnamees (6), Wayuu (1), Wels (7), Xhosa (9), Yankunytjat (1), Zimbabwe (1), Zulu (20),